



Dentistry 7 Endodontologie

- Endodontie und Re-Endodontie
- Beschreiben Sie die Instrumente und die Schritte der endodontischen Behandlung
- Informieren Sie den Patienten über die Risiken, die Nachsorge und die Kontrolluntersuchungen nach einer endodontischen Behandlung.

Die Wurzelkanalbehandlung	<i>(Root canal treatment)</i>	Die Abfüllung (Obturation)	<i>(Obturation (filling of the root canal))</i>
Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)	<i>(Root canal retreatment (revision))</i>	Die Betäubung (Lokalanästhesie)	<i>(Anesthesia (local anesthesia))</i>
Der Wurzelkanal	<i>(Root canal)</i>	Anästhesieren (lokal anästhesieren)	<i>(To anesthetize (to give local anesthesia))</i>
Der Nerv (pulpar)	<i>(Nerve (pulpal))</i>	Reinigen und Desinfizieren	<i>(Cleaning and disinfecting)</i>
Die Entzündung	<i>(Inflammation)</i>	Die Nachsorgeanweisung	<i>(Aftercare instructions)</i>
Die Infektion	<i>(Infection)</i>	Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung	<i>(Risk: post-treatment pain)</i>
Die Röntgenaufnahme	<i>(X-ray (radiograph))</i>	Das Risiko: Perforation	<i>(Risk: perforation)</i>
Das Instrument: die Feile	<i>(Instrument: file)</i>	Der Füllungsrand (Restauration)	<i>(Restoration margin (filling margin))</i>
Das Instrument: der Spüllöser (Irrigationslösung)	<i>(Instrument: irrigant (irrigation solution))</i>	Kontrolltermin vereinbaren	<i>(Schedule a follow-up appointment)</i>

1. Exercises

1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. die Wurzelkanalbehandlung | 1. ein Termin nach der Behandlung |
| b. die Reendodontie | 2. mögliche Komplikationen erklären |
| c. die Nachkontrolle | 3. der zahnärztliche Eingriff im Zahninneren |
| d. über Risiken aufklären | 4. eine zweite Wurzelkanalbehandlung |

a-3 b-4 c-1 d-2 e-?



2. Root canal treatment in a German dental practice (Audio available in app)

Fill in the gaps: Betäubungsspritze, Schmerzen, taub, Komplikationen, Guttapercha-Stift, Wurzelkanalbehandlung, Anästhesie

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine _____. Zuerst bekommen Sie eine _____. Dann ist der Zahn bald _____ und Sie haben keine _____.“

Nach der _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche _____: „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

Dr. Weber is a dentist in Cologne. Today he has a new patient, Mr. Silva. Mr. Silva is an engineer from Brazil and has been working in Germany for two years. He already speaks German quite well.

Mr. Silva has had severe toothache for several days. The tooth is inflamed and very sensitive to cold and hot drinks. Dr. Weber explains calmly: "We will perform a root canal treatment. First you will receive a local anesthetic injection. After that the tooth will quickly become numb and you will not feel any pain."

After the anesthesia, Dr. Weber opens the tooth and cleans the root canals using fine root canal instruments and files. Then he fills the canals with a gutta-percha point and filling material. Finally, he takes an X-ray to check the result.

Dr. Weber also discusses possible complications: "Sometimes the pain can come back. The tooth may be overly sensitive for a few days. If the pain is very severe or if there is bleeding, please call the practice immediately."

At the end Mr. Silva receives aftercare instructions: He should eat carefully and avoid heat today. In addition, Dr. Weber schedules a follow-up appointment in two weeks. At that visit he checks the healing and performs another examination.", "text_with_gaps": "Dr. Weber is a dentist in Cologne. Today he has a new patient, Mr. Silva. Mr. Silva is an engineer from Brazil and has been working in Germany for two years. He already speaks German quite well."

Mr. Silva has had severe toothache for several days. The tooth is inflamed and very sensitive to cold and hot drinks. Dr. Weber explains calmly: "We will perform a **root canal treatment**. First you will receive a **local anesthetic injection**. After that the tooth will quickly become **numb** and you will not feel any **pain**."

After the **anesthesia**, Dr. Weber opens the tooth and cleans the root canals using fine root canal instruments and files. Then he fills the canals with a **gutta-percha point** and filling material. Finally, he takes an X-ray to check the result.

Dr. Weber also discusses possible **complications**: "Sometimes the pain can come back. The tooth may be overly sensitive for a few days. If the pain is very severe or if there is bleeding, please call the practice immediately."

At the end Mr. Silva receives aftercare instructions: He should eat carefully and avoid heat today. In addition, Dr. Weber schedules a follow-up appointment in two weeks. At that visit he checks the healing and performs another examination.", "questions": ["Why does Mr. Silva need treatment from Dr. Weber? Briefly describe his problem.", "What steps does Dr. Weber perform during the treatment before he takes the X-ray?", "What recommendations does Mr. Silva receive for the period after the treatment?"], "writing_instruction": "Write 4 or 5 sentences in simple German explaining to a patient what is important after a root canal treatment (aftercare and the follow-up appointment).", "useful_expressions": ["After the treatment it is important that you ...", "If you have severe pain, then ...", "Please come for the check-up on ...", "You should not ... today, but ... instead"]}]

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

Vor dem Eingriff wird der Zahn betäubt, damit der Patient weniger Schmerzen hat.

True False

Die Nachkontrolle findet schon am nächsten Tag statt.

Bei starken Schmerzen oder wenn sich ein Abszess bildet, soll der Patient schnell wieder Kontakt aufnehmen.



4. Choose the correct solution

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau. *(I explain the diagnosis to the patient and ____ the root canal treatment in detail.)*
a. beschreibst b. beschreibe c. beschreiben d. beschreibt
2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben. *(Before the treatment ____ I anesthetize the tooth with a syringe so that you don't feel any pain.)*
a. wird b. bin c. wirst d. werde
3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung. *(During the root canal treatment ____ I rinse the canal several times with a solution.)*
a. spülst b. spült c. spüle d. spülen
1. beschreibe 2. werde 3. spüle

5. Role-play: Complete the dialogues



a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

Zahnarzt: *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.*

(Mr. Schneider, the tooth has a deep infection. Today we will perform a root canal treatment under local anesthesia.)

Patient: 1. _____

Zahnarzt: *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.*

(You will only feel pressure while we work; the nerves will be numb. Afterwards it may ache for a short time—please call us if you have severe pain.)

Zahnarzt: 2. _____

b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin: 3. _____

Patientin: *Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden?*
(Can I eat normally tonight, or should I avoid certain foods?)

Zahnärztin: 4. _____

Zahnärztin: *Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.*

(If the pain becomes severe or the tooth swells again, please call the practice immediately. We will examine it and arrange the next appointment.)

Example answers:

1. *Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut?* 2. *Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone.* 3. *Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen.* 4. *Weiche, lauwarme Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.*

6. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

Die Wurzelkanalbehandlung ist nötig, weil ... / Nach der Behandlung sollten Sie ... / Ich möchte Sie darüber informieren, dass ...

1. Wie erklären Sie einem Patienten in einfachen Worten, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten zur Betäubung und zu möglichen Schmerzen während des Eingriffs?

3. Wie erklären Sie kurz, wie der Patient den behandelten Zahn zu Hause pflegen soll?

4. Wie schlagen Sie eine Nachkontrolle vor und vereinbaren einen Termin mit dem Patienten?

7. Email

Betreff: Schmerzen nach Wurzelkanalbehandlung

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,

ich war gestern bei Ihnen in der Praxis zur **Wurzelkanalbehandlung** am Zahn 26. Die **Anästhesie** war gut, ich hatte während der Behandlung keine Schmerzen.

Seit heute Morgen habe ich aber starke Schmerzen beim Kauen und ein Druckgefühl. Ich nehme schon das **Schmerzmittel**, das Sie mir empfohlen haben. Es hilft ein bisschen, aber nicht komplett.

Sie haben mir gesagt, dass eine **apikale Parodontitis** am Zahn war und dass es nach der Behandlung zu Schmerzen kommen kann. Ich habe trotzdem etwas Angst vor **Komplikationen**. Können Sie mir bitte noch einmal in einfachen Worten das **Risiko** erklären? Wann ist es normal und wann ist es gefährlich?

Außerdem möchte ich fragen:

- Soll ich das **Antibiotikum** jetzt anfangen zu nehmen, oder noch warten?
- Muss ich das Zahnfleisch zusätzlich **spülen** oder etwas kühlen?
- Bleibt die **Drainage** im Zahn bis zur nächsten Sitzung?

Die **Nachkontrolle** ist bei mir nächste Woche um 10 Uhr. Wenn die Schmerzen stärker werden, soll ich sofort in die Praxis kommen, oder reicht der Termin nächste Woche?

Vielen Dank für Ihre Hilfe und eine kurze Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Vogel



Write an appropriate response: *vielen Dank für Ihre E-Mail und Ihre Beschreibung der Beschwerden. / leichte bis mittlere Schmerzen nach einer Wurzelkanalbehandlung sind normal, wenn ... / wenn die Schmerzen sehr stark sind oder Sie Fieber bekommen, kommen Sie bitte sofort in die Praxis.*
